

### Land lockert nach und nach den Lockdown

Baden-Württemberg will Schritt für Schritt die Corona-Beschränkungen lockern. Das sagte Ministerpräsident Winfried Kretschmann am Freitag im Landtag. Das Öffnen soll stufenweise geschehen. Die erste Stufe gilt ab Montag, 8. März. Maßstab ist die sogenannte Sieben-Tage-Inzidenz, also die Zahl der Neuinfektionen mit dem Corona-Virus je 100.000 EinwohnerInnen innerhalb einer Woche. Mehr Freiheiten gibt es in allen Landkreisen, in denen die Inzidenz an drei aufeinanderfolgenden Tagen unter 100 liegt. Dann dürfen sich wieder bis zu fünf Erwachsene plus Kinder unter 14 Jahren aus zwei Haushalten treffen.

### السماح بالاجتماعات الخاصة

تم تخفيف حظر التواصل في مدينة توبنغن ومحيطها. وذلك اعتبارًا من يوم الأربعاء 10 مارس حيث سيُسمح لعشرة أشخاص كحد أقصى من ثلاث عائلات مختلفة بالإضافة إلى الأطفال حتى سن 14 عامًا بالاجتماع. ويطبق هذا إذا كان عدد الإصابات الجديدة لمدة خمسة أيام متتالية أقل من 35 إصابة جديدة لكل 100 ألف نسمة. إذا ارتفع عدد الإصابات الجديدة إلى أكثر من 35 في ثلاثة أيام متتالية، يتم تقييد التواصل مرة أخرى عند التسوق والفعاليات الثقافية وممارسة الرياضة مرة أخرى. يقدم مكتب مقاطعة توبنغن تقريرًا عن ذلك على صفحته الرئيسية:

[www.kreis-tuebingen.de](http://www.kreis-tuebingen.de)

يتم التبليغ عن آخر القوانين الجديدة في هذه الصفحة. المعلومات التي يتم تحديثها يوميًا حول قيم الإصابات الجديدة في جميع مناطق بادن فورتمبيرغ متاحة على:

[www.baden-wuerttemberg.de](http://www.baden-wuerttemberg.de)

### State loosens lockdown gradually

Baden-Württemberg wants to loosen the corona-regulations gradually. This was announced by governor Winfried Kretschmann in the state parliament on Friday. The openings are supposed to happen step by step. The first step will be in effect on Monday, March 8th. The benchmark is the so-called seven-days-incidence, which means the number of new infections with the corona-virus per 100.000 residents within a week. There will be more freedom in all counties, in which the incidence is below 100 on three consecutive days. Then, up to five adults plus children under the age of 14 from two households can meet again.

### Shoppen in Tübingen nach Schnelltest

Erst kostenlos testen lassen, dann einkaufen: Dieses Motto gilt in Tübingen für auswärtige Gäste. In der Unistadt dürfen die Einzelhandelsgeschäfte, darunter auch die Klamottenläden, wieder ohne Einschränkung öffnen. In Tübingen liegt die Zahl der Corona-Neuinfektionen je 100.000 EinwohnerInnen stabil unter 35. In benachbarten Landkreisen wie Reutlingen, Stuttgart, Esslingen und dem Zollernalbkreis dagegen infizieren sich mehr Menschen mit dem Virus. Deshalb kann dort zum Beispiel Kleidung nur mit einem festen Termin eingekauft werden. Die Stadtverwaltung will, dass das Einkaufen in Tübingen sicher bleibt. Deshalb schreibt sie allen BesucherInnen von auswärts vor, einen Corona-Schnelltest zu machen. Dazu gibt es drei Teststationen in der Innenstadt: auf dem Marktplatz, in der Karlstraße und vor der Stadtbücherei. Sie sind montags bis freitags von 9.30 bis 18.30 Uhr und am Samstag von 9.30 bis 16 Uhr geöffnet. Wer negativ getestet wurde, bekommt ein Tageszertifikat, heißt es auf der Homepage der Stadt. Die aktuellen Werte der Landkreise, die über Öffnungen oder Einschränkungen entscheiden, finden sich unter anderem auf der Seite [www.baden-wuerttemberg.de](http://www.baden-wuerttemberg.de), dort bis „Infektionen und Todesfälle ...“ scrollen.

### تخفيفات قيود كورونا في مدينة توبنغن ابتداءً من 8.3

بسبب القوانين الجديدة الخاصة بكورونا في مقاطعة بادن فورتمبيرغ من تاريخ 8.3 ستخفف مركز إدارة مدينة توبنغن أيضاً القيود المفروضة بها. خلال السبعة أيام الأولى سيتم مراقبة أعداد الإصابات الجديدة من قبل وزارة الصحة في المدينة حيث يجب ألا يتجاوز العدد الخمسين إصابة ضمن الـ 100000 مواطن. وقد بلغ عدد الإصابات حتى يوم الأحد 24.5 7.3. ولذلك سيُسمح ابتداءً من يوم الاثنين للمحلات التجارية بالعودة للعمل. وكذلك الأمر بالنسبة للمتاحف، الحدائق وحدائق الحيوانات. ويسمح لـ 10 أشخاص بممارسة الرياضة في الأماكن المفتوحة. مدارس الموسيقى والفن يسمح لهم بإعطاء الدروس لمجموعة أطفال مكونة كحد أقصى من 5 أطفال حتى عمر الـ 14 سنة. هذه المعلومات نشرتها مركز إدارة المدينة خلال بيان صحفي وعلى صفحتها على الانترنت على العنوان التالي:

<http://www.kreis-tuebingen.de>

## Land lockert Lockdown

Buchhandlungen und Baumärkte dürfen öffnen. Auch Kosmetikbehandlungen sind wieder erlaubt, aber nur nach einem Schnelltest. Einzelhandelsgeschäfte sind ebenso wie Museen, Zoos und botanische Gärten nur mit einem Termin zugänglich. Im Freien dürfen maximal fünf Leute aus zwei Haushalten oder 20 Kinder in einer Gruppe Sport treiben. Wenn die Inzidenz unter 50 ist, werden die Auflagen nochmal gelockert: Einkaufen oder Museums- und Zoobesuch ohne Termin, im Freien dürfen maximal zehn Erwachsene gemeinsam Sport machen. Die Gastronomie, Kinos und Theater bleiben aber weiterhin geschlossen. Außer GrundschülerInnen dürfen ab 15. März auch die Klassen 5 und 6 wieder zur Schule gehen. Sollte die Zahl der Neuinfizierten in den einzelnen Landkreisen die Grenze von 100 an drei aufeinanderfolgenden Tagen einer Woche nicht überschreiten, wird es frühestens am 22. März weitere Lockerungen geben. Ab Anfang April, so Kretschmanns Ausblick, sollen deutlich mehr Menschen geimpft werden und die Testmöglichkeiten weiter ausgebaut sein.

### شهرستان توبنغن: محدودیت های کرونا از ۸ مارس راحت تر می شود

به دلیل مقررات کرونا، که از ۸ مارس ۲۰۲۱ در بادن-فورتمبرگ اعمال می شود، اداره لندراتس آمت توبنغن از این روز محدودیتها را راحت تر میکند. در شهرستان توبنغن، معیار این است که ۷ روز پس از معاینه توسط اداره بهداشت مسئول، در کمتر از ۵۰ عفونت جدید در هر ۱۰۰۰۰۰ نفر ساکن است. بنابراین از یکشنبه ۷ مارس در صورتیکه آمار ایندکس مبتلایان به کرونا از ۲۴.۵ بالاتر نباشد فروشگاه های خرده فروشی، مغازه ها و بازارها به طور کلی مجاز هستند از روز دوشنبه در اینجا باز شوند. موزه ها، گالری ها، باغ های جانورشناسی و گیاهان و یادبودها نیز مجاز به از سرگیری فعالیت هستند. در صورتی که هنگام ورزش خیلی به هم نزدیک نباشند، حداکثر تا ده نفر مجاز به انجام دوباره ورزش در کنار هم در اماکن ورزشی و در فضای باز هستند. آموزشگاههای موسیقی و هنر جوانان مجاز به آموزش گروههای حداکثر پنج کودک تا ۱۴ سال هستند. این موضوع توسط دفتر منطقه توبنغن در بیانیه مطبوعاتی اعلام شد. دفتر منطقه: موارد فعلی را به آدرس ذیل اطلاع می دهد (هر کدام که در حال حاضر اعتبار دارد)

<http://www.kreis-tuebingen.de>

Bookstores and hardware stores can open. Cosmetic treatments will be allowed as well, however, only after taking a corona rapid test. Retail stores will only be accessible by appointment, as will be museums, zoos and botanical gardens. A maximum of five people from two households or a group of 20 children may exercise outdoors. If the incidence is below 50, the regulations will be loosened again: shopping or museum and zoo visits without an appointment as well as a maximum of ten adults exercising together outside. However, restaurants, cinemas and theaters will remain closed. Starting March 15th, fifth and sixth graders will be able to go back to school, the same as primary-school pupils. If the number of new infections within separate counties doesn't cross the limit of 100 on three consecutive days within a week, there will be further relaxations on March 22nd at the earliest. According to Kretschmann, a significant higher number of people will get vaccinated and more test opportunities will be available at the beginning of April.



## District of Tübingen: relaxations starting

Starting March 8th, 2021, new corona-regulations apply in Baden-Württemberg. Because of this, the District Office Tübingen is relaxing the regulations from this day on. In the District of Tübingen, the seven-day-incidence has been steadily below 50 new infections per 100.000 residents, as the responsible health office has tested. It amounts to 24.5 on Sunday, March 7th. Consequently, retail stores, other stores and markets in general may open, starting Monday. Additionally, museums, galleries, zoological and botanical gardens as well as memorial places can start operations again. Up to ten people can again exercise together in outdoor sport facilities, if there isn't a lot of contact in the sport. Music, art and youth art schools can again teach groups with up to five children, if they are under the age of 15. This was announced in a press release by the District Office Tübingen.

## Shopping after corona rapid test in Tübingen

First get tested for free, then go shopping: this slogan applies to non-resident visitors in Tübingen. In the university town, retail stores, including clothing stores, can open without restrictions again. The number of new infections with corona has been steadily below 35 per 100.000 residents in Tübingen. However, in the neighboring districts, such as Reutlingen, Stuttgart, Esslingen and the Zollernalbkreis, more people are getting infected with the virus. Consequently, clothing, for example, can only be bought by appointment. The city administration wants to make sure that shopping in Tübingen is safe. Because of this, it dictates a corona rapid test for all non-resident visitors. There are three testing stations downtown to do this. They are on the Marktplatz, in the Karlstraße and in front of the city library (Stadtbücherei). They are open Monday through Friday between 9.30 a.m. and 6.30 p.m. as well as on Saturdays from 9.30 a.m. to 4 p.m. People who are tested negative will receive a certificate for the day, as it says on the city's website. The current data of the districts, which decide openings and restrictions, can for example be found under [www.baden-wuerttemberg.de](http://www.baden-wuerttemberg.de). There, scroll until you find "Infektionen und Todesfälle ...".

## Landkreis Tübingen: Lockerungen ab 8. März

Wegen der Corona-Regelungen, die ab 8. März 2021 in Baden-Württemberg gelten, lockert das Landratsamt Tübingen die Maßnahmen ab diesem Tag. Im Landkreis Tübingen liegt die 7-Tages-Inzidenz nach Prüfung durch das zuständige Gesundheitsamt stabil bei weniger als 50 Neuinfektionen je 100.000 Einwohner. Sie beträgt am Sonntag, dem 7. März 24,5. Deshalb dürfen hier ab Montag Einzelhandel, Ladengeschäfte und Märkte allgemein öffnen. Auch Museen, Galerien, zoologische und botanische Gärten sowie Gedenkstätten dürfen den Betrieb wieder aufnehmen. Bis zu zehn Personen dürfen wieder zusammen Sport in Sportanlagen und Sportstätten im Freien machen, wenn die Sportart kontaktarm ist. Musik-, Kunst- und Jugendkunstschulen dürfen wieder Gruppen von bis zu fünf Kindern bis einschließlich 14 Jahren unterrichten. Dies teilte das Landratsamt Tübingen in einer Pressemitteilung mit. Das Landratsamt teilt unter <http://www.kreis-tuebingen.de> jeweils mit, was aktuell gilt.

## Wieder größere private Treffen erlaubt

Im Landkreis Tübingen ist die Kontaktsperre weiter gelockert worden. Ab Mittwoch, 10. März, dürfen sich maximal zehn Menschen aus drei Haushalten plus Kinder bis einschließlich 14 Jahre privat treffen. Das gilt, wenn die Zahl der Neuinfektionen an fünf Tagen in Folge bei weniger als 35 Neuinfektionen pro 100.000 EinwohnerInnen liegt. Steigt die Zahl der Neuinfektionen an drei aufeinander folgenden Tagen wieder auf mehr als 35, werden die Kontakte und die Lockerungen beim Einkaufen, bei Kultur und Sport wieder eingeschränkt. Darüber berichtet das Landratsamt Tübingen auf seiner Homepage [www.kreis-tuebingen.de](http://www.kreis-tuebingen.de). Auf dieser Seite informiert der Landkreis auch, wenn sich die Regeln wieder ändern. Täglich aktualisierte Informationen über die Werte der Neuinfektionen in allen Landkreisen Baden-Württembergs gibt es unter der Adresse [www.baden-wuerttemberg.de](http://www.baden-wuerttemberg.de), dort zu „Infektionen und Todesfälle in Baden-Württemberg“ scrollen.

## کشور کماکان در حال ادامه دادن قرنطینه است

بادن-وورتمبرگ میخواهد محدودیت های کرونا را گام به گام از بین ببرد. این همان چیزی است که نخست وزیر وینفرد کرچمن روز جمعه در پارلمان ایالت گفت. بازگشایی باید به صورت مرحله ای انجام شود. سطح اول از دوشنبه، ۸ مارس اعمال می شود. معیار به اصطلاح هفت روزه است، یعنی تعداد عفونت های جدید به ویروس کرونا در هر صد هزار نفر در طی یک هفته. در تمام شهرستانهایی که در سه روز متوالی میزان آنها کمتر از ۱۰۰ باشد، آزادی بیشتری وجود دارد. سپس حداکثر پنج بزرگسال به علاوه کودکان زیر ۱۴ سال از دو خانوار میتوانند به دفعات دوباره ملاقات کنند. کتاب فروشی ها و فروشگاه های ساختمانی مجاز به بازگشایی هستند. سالن های زیبایی نیز دوباره مجاز به بازگشایی هستند، اما فقط پس از یک آزمایش کرونا سریع. فروشگاههای خرده فروشی، موزه ها، باغ وحش ها و باغ های گیاه شناسی فقط با قرار ملاقات قابل دسترسی هستند. حداکثر پنج نفر از دو خانوار یا ۲۰ کودک در یک گروه مجاز به ورزش در فضای باز هستند. اگر مبتلایان کمتر از ۵۰ باشند، شرایط دوباره آرام می شود: خرید یا بازدید از موزه ها و باغ وحش ها بدون قرار ملاقات، حداکثر ده بزرگسال مجاز هستند با هم در فضای باز ورزش کنند. رستوران ها، سینماها و تئاترها همچنان بسته هستند. علاوه بر دانش آموزان دبستان، کلاس های ۵ و ۶ از ۱۵ مارس مجاز به بازگشت به مدرسه هستند اگر تعداد افراد تازه آلوده در مناطق جداگانه در سه روز متوالی از هفته از مرز ۱۰۰ نفر عبور نکند، زودترین موقع در ۲۲ مارس است. از ابتدای آوریل، بنابر چشم انداز کرچمن، به طور قابل توجهی افراد بیشتری واکسینه می شوند و امکانات بیشتری برای تست کرونا فراهم می شود.

## التسوق في توبنغن بعد إجراء اختبار سريع

قم أولاً بالاختبار المجاني ثم اذهب للتسوق: هذا الشعار الذي سيطبق على الزبائن من المناطق الأخرى في توبنغن. سيُسمح في توبنغن لمحلات البيع بالتجزئة بما في ذلك متاجر الملابس، بإعادة الافتتاح دون قيود. استقرار عدد الإصابات الجديدة بفيروس كورونا في توبنغن لكل 100 ألف نسمة أقل من 35. أما في المناطق المجاورة مثل ريوتلنغن وشوتوغارت وإسليبنغن ومنطقة زولبرنالب، يزداد عدد الإصابات بالفيروس. لهذا السبب لا يمكن شراء الملابس إلا من خلال موعد محدد. تريد إدارة المدينة أن يظل التسوق في توبنغن آمناً. لهذا سيطلب من جميع الزوار من خارج المدينة إجراء اختبار كورونا السريع. توجد ثلاث محطات اختبار في وسط المدينة: في ساحة السوق وفي شارع كارل وأمام مكتبة المدينة. وهي مفتوحة من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 9:30 صباحاً حتى الساعة 18:30، ويوم السبت من الساعة 9:30 صباحاً حتى الساعة 16. من كانت نتيجة اختياره سلبية سيحصل على شهادة لمدة يوم واحد، وفقاً لموقع المدينة على الإنترنت. يمكن العثور على القيم الحالية للمقاطعات، التي تقرر تخفيف القيود أو تشديدها، على موقع الويب: [www.baden-wuerttemberg.de](http://www.baden-wuerttemberg.de)

## الحكومة تزيل القيود المفروضة بسبب كورونا تدريجياً

تريد مقاطعة بادن فورتمبرغ تخفيف القيود المفروضة حالياً بسبب فيروس كورونا بشكل تدريجي. هذا ما قاله وزير الحكومة فينفيرد كيرتشممان في اجتماع مجلس الحكومة الجمعة الماضية. حيث سيتم افتتاح معظم المحال التجارية المغلقة اعتباراً من الاثنين 08.03. وسيكون ذلك لمدة أسبوع كتحجيرة، لتحديد عدد الإصابات الجديدة بفيروس كورونا خلال السبعة أيام التالية لافتتاح بعض المحلات مجدداً ضمن المئة ألف مواطن. سيتم منح المزيد من الحريات المقيدة حالياً في المناطق التي لن تتجاوز أعداد الإصابات فيها المئة إصابة خلال ثلاثة أيام متتالية. وبذلك سيُسمح لخمسة أشخاص مع أطفالهم حتى سن 14 بالاجتماع من عائلتين مختلفتين. كما يسمح للمكاتب ومحلات البناء بالعودة للعمل مجدداً. ومحلات العناية بالجمال أيضاً بشرط إجراء فحص كورونا سريع. لزيارة المحلات الخاصة الأخرى وحدائق الحيوانات والمتاحف يجب أخذ موعد مسبق. يسمح لخمسة أشخاص بالالتقاء في الخارج من عائلتين مختلفتين أو 20 طفلاً ضمن مجموعة لممارسة الرياضة. في حال بقي عدد الإصابات تحت الخمسين إصابة سيتم منح المزيد من التسهيلات حيث سيسمح لعشرة أشخاص بالاجتماع في الخارج وزيارة المحلات لن تحتاج لموعد مسبق. المطاعم والسینما ستبقى حالياً مغلقة. اعتباراً من تاريخ 15.03 يسمح للصفوف الخامس والسادس بالعودة إلى المدرسة أيضاً. في حال عدم تخطي عدد الإصابات المئة إصابة في المدينة الواحدة حتى تاريخ 22.03 سيتم منح المزيد من التسهيلات. وحسب نظرة كيرتشممان سيتم حل المزيد من القيود اعتباراً من شهر نيسان/ أبريل. حيث سيتم إلى حينها تأمين اللقاح للمزيد من الأشخاص.

**IMPRESSUM / IMPRINT**  
tünews INTERNATIONAL  
News von  
Geflüchteten für alle,  
ermöglicht vom  
Landkreis Tübingen.

**Redaktionsteam:** Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Razan Alrihawi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayeh Atefpour, Aliya Baraka, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Majd Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

**Verantwortlicher Herausgeber:**  
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,  
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;  
[kulturgut@kreis-tuebingen.de](mailto:kulturgut@kreis-tuebingen.de)

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



[www.tunewsinternational.com](http://www.tunewsinternational.com)